МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА

Факультет філології

Кафедра світової літератури і порівняльного літературознавства

Силабус навчальної дисципліни

Poland Travel Guide: культура, мова, література
Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Загальноуніверситетська вибіркова дисципліна

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 26 серпня 2025 р.

м. Івано-Франківськ – 2025

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Poland Travel Guide: культура, мова, література.
Освітня прогшрама	Для всіх освітніх програм
Спеціальність	Для всіх спеціальностей
Галузь знань	Для всіх галузей знань
Освітній рівень	Бакалавр
Статус дисципліни	Загальновибіркова
Викладач (-і)	Ткачук Тамара Олексіївна
Контактний телефон викладача	+38 (0342) 59-61-44
E-mail викладача	tamara.tkachuk@cnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очний/заочний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Консультації проводяться щовівторка і щочетверга з 15.00 до 17.00. Також консультації можливі в день проведення лекцій чи практичних занять. Консультації можуть проводитися через онлайн ресурси.

2. Анотація до навчальної дисципліни

Навчальний курс «Poland Travel Guide: культура, мова, література» спрямований на опанування студентами знань із польської мови, культури, традицій, літератури, логістики польських міст, особливостей орієнтування у цій країні. Курс передбачає імерсивне вивчення польської мови через реальні подорожні ситуації, через вивчення культури, традицій, літератури. Студенти опановують А1–А2 рівень (900 слів, базова граматика), навчаючись виживати в Польщі: бронювати готелі, купувати квитки, замовляти їжу, орієнтуватися в містах. Невід'ємною складовою курсу є поглиблення знань з історії Польщі, польської літератури, культури, географії, логістики, фольклору, а також розвиток творчих здібностей молоді, збагачення їхнього духовного світу, формування естетичних смаків, високої письменницької культури та вміння поєднувати класичні прийоми з цифровими форматами (Tinder, ШІ).

Методи навчання: інтерактивна лекція, дискусії, групова робота, індивідуальна робота, самостійна робота, цифрові проєкти, рольові ігри, квести.

Методи контролю: індивідуальне опитування, тестування, письмова робота, творче завдання, ведення діалогу, рольові мовленнєві ситуації.

3. Мета та цілі навчальної дисципліни

Метою курсу є формування у здобувачів вищої освіти мовно-літературної компетентності для створення та супроводу культурно-орієнтованих подорожей Польщею польською мовою; розвиток навичок самостійного набуття знань через літературний аналіз, мовну практику та компаративістику.

Студенти розвивають мовленнєву компетентність (усну, письмову, аудіювання, читання) у реальних та віртуальних подорожніх ситуаціях, аналізують літературні твори як культурні маркери регіонів, створюють мультимедійні маршрути польською мовою. Студенти опановують А1–А2 рівень (900 слів, базова граматика), навчаючись "виживати" в Польщі: бронювати готелі, купувати квитки, замовляти їжу, орієнтуватися в містах.

Завдання:

1. Оволодіти 900 словами подорожної лексики.

2. Вести прості діалоги (готель, ресторан, транспорт).
3. Розуміти базові тексти (розклади, меню, вивіски).
4. Вимовляти польські назви без помилок.
5. Орієнтуватися в польських містах за картами/мапками, логістиці.

Курс також скерований на ознайомлення студентів із особливостями культурних епох розвитку Речі Посполитої. Під час викладання курсу враховувати специфіку фахової підготовки здобувачів вищої освіти, розширити їхню мовну, літературну освіту, поглибити розуміння художнього слова.

Завдання. Сприяти формуванню у здобувачів вищої освіти мовно-літературної компетентності для створення та супроводу культурно-орієнтованих подорожей Польщею, володіння польською мовою на рівні А2; розвиток навичок самостійного набуття знань через літературний аналіз, мовну практику та компаративістику.

Використання 100% контексту подорожей: вивчення фонетики: вимова назв (Kraków, Warszawa, Tatry), лексики: 15 тем (готель, ресторан, транспорт, магазини, поетичні твори, традиції, гастрономія), граматики: основи (рід, число, відмінок, частини мови). Ведення діалогів, аудіювання, читання розкладів, письмо.

4. Програмні компетентності

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки та характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

Фахові компетентності:

ФК 10. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту основною (англійською, німецькою, французькою) та другою іноземними мовами.

ФК 11. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 12. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

5. Програмні результати навчання

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 9. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію англійської, французької, німецької мови і літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

6. Організація навчання			
Обсяг навчальної дисципліни			
Вид заняття	Загальна кількість годин		
лекції	12		
практичні заняття	18		
самостійна робота	60		
Тематика навчальної дисципліни			
Тема	Кількість годин		
	лекції	заняття	сам. роб.
Тема 1. Польський алфавіт. Знайомство. Загальні фрази. Cześć! Dzień dobry! Gdzie jest...? Привітання. Основні чергування звуків у польській мові. Творчість польських письменників Нобелівських лауреатів.	2	2	10
Тема 2. Дієслово. Категорія часу. Рід, число і відмінок у польській мові. Аеропорт. Паспортний контроль. Логістика. Подорожі до Варшави, Кракова, Вроцлава, Гданська. Університети Польщі, видатні культурні діячі, політики, науковці.	2	4	10
Тема 3. Транспорт: вокзал, автобус, метро. Bilet do Krakowa. Kiedy odjeżdża pociąg? Особливості пересування містами Польщі. Творчість Адама Міцкевича, Юліуша Словацького. Культурна мапа Кракова.	2	4	10
Тема 4. Дні тижня, місяці, питальні речення. Іменник. Відмінювання іменників жіночого і середнього роду. Готель: бронювання, реєстрація. Pokój jednoosobowy. Ile kosztuje? Дитячі вірші Юліана Тувіма.	2	2	10
Тема 5. Відмінювання іменників чоловічого роду**.** Ресторан: меню, замовлення. Poproszę pierogi. Rachunek proszę! Видатні особистості, які навчалися і проживали у Кракові й Варшаві. Путівник цими містами. Квіз-гра географічними місцями Польщі. Польська національна кухня, свята.	2	2	10
Тема 6. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Кольороназви. Займенники, прислівники у польській мові. Місто: карта, магазини, аптека. Gdzie jest Rynek? Ile to kosztuje? Творчість Я. Кохановського, С. Вінценза, О. Токарчук. Міфи і легенди про походження Речі Посполитої, її міст. Екскурсії, музеї, транспорт. Bilet do muzeum.	2	4	10
ЗАГАЛОМ:	12	18	60
7. Система оцінювання навчальної дисципліни			
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності		

	здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Загальні 100 балів включають: 50 балів за практичні заняття, 10 балів за контрольну роботу, 40 балів за самостійну роботу. Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за курс, становить 100 балів і є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування, контрольну роботу, самостійну роботу. (максимум 100 балів, мінімум 50 балів). Здобувач, який не набрав 50 балів, користується повторним правом отримати допуск до складання заліку за відомістю №2 на консультаціях викладача (перескладання пропущених тем, виконання індивідуальних завдань).
Вимоги до письмових робіт	Передбачено письмове завдання (максимальна кількість балів – 20). Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань.
Практичні заняття	Оцінюється відвідуваність 9 занять упродовж семестру за 100-бальною шкалою.
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується активність студента під час практичних занять; присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски занять без поважних причин, а також результати відпрацювання пропущених з поважних причин занять. Залік виставляється на основі отриманих упродовж семестру балів. Максимум 100 балів, мінімум – 50. При виставленні (максимум 100 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин (50 балів), бали за усну відповідь (20 балів) і письмо (20 балів) та бали, отримані за опрацювання навчального матеріалу під час самостійної та контрольної роботи студента (10 балів), що контролюється упродовж тижня контролю самостійної роботи (КСР).
Підсумковий контроль	Форма підсумкового контролю – залік. Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2.

8. Політика навчальної дисципліни

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.

Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника. Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими

виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача щовівторка і щочетверга з 15.00 до 17.00 чи віддалено на інтернет-платформах.

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів із польської мови на платформах Coursera, Udemy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів ECTS) в умовах ECTS або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті https://d-learn.pnu.edu.ua.

9. Рекомендована література

1. Літературознавча енциклопедія: У 2-т. / [автор-укладач Ковалів Ю. І.]. К.: Видавничий центр „Академія", 2007.
2. Літературознавчий словник-довідник / За ред. Р. Т. Гром'яка, Ю. І. Коваліва, В. І. Теремка. К.: ВЦ «Академія», 2006. 752 с.
3. Новий довідник: Українська мова та література. К.: ТОВ «КАЗКА», 2005. 864 с.
4. Лексикон загального та порівняльного літературознавства / [кер. проекту А. Волков]. Чернівці: Золоті литаври, 2001. 636 с.
5. Busiło S., Duda K., Koperska M., Olechowska M., Roćko A. „Ryby, żaby, raki" czy „Rupaki". Złota dziesiątka poezji polskiej na lekcjach języka polskiego jako obcego/drugiego. Warszawa: Instytut Badań Literackich, 2023.
5. Polski w podróżach. Edgard, 2023.
6.Gałat E., Sałęga-Bielowicz B. Język polski? Chcę i mogę! Kraków: UNIVERSITAS, 2018.
7. Lipińska E. Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców.
8.Ткачук Т.О. Краків у житті і творчості Станіслава Пшибишевського. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. 65 с.
9. Tkachuk T. Ukraińscy i polscy DIOSKUROWIE. Kraków: PAU, 2024.

Викладач_____кандидат філологічних наук, доцент Тамара Ткачук